



Rómsky inštitút - Roma Institute, n.o.
Klariská 14, 811 03 Bratislava
Slovenská republika

OBEC ČIČAVA

Došlo dňa: 10.3.2015

Evidenčné číslo: 377

Číslo spisu: 52015/00395

Prílohy: 1

Výdavky: 1

RZ, ZAL, LÚ

192

14-5

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka
(ďalej len „Zmluva“)

Článok I.

Zmluvné strany

Partner : Rómsky inštitút - Roma Institute, n. o.

Sídlo: Klariská 14
811 03 Bratislava
Slovenská republika

Osoba oprávnená konať: PhDr. Klára Orgovánová - riaditeľka

Tel. č: +421 2 55563015

IČO: 37 924 842

Registrácia: zapísaná v Registri neziskových organizácií vedenom Obvodným úradom
v Bratislave pod č. OVVS-1111/220/2007

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, Bratislava

Číslo účtu (IBAN): SK22 0200 0000 0024 9822 4851

(ďalej len „Partner“)

a

Klient: Obec Čičava

Sídlo: Čičava 26, 093 01 Vranov nad Topľou

Zastúpený: Nehilová Mária, starostka obce

IČO: 332305

DIČ: 2020640919

Registrácia:

Bankové spojenie: VUB, a.s.

Číslo účtu: SK15 0200 0000 2362 0632

Kód banky:

(ďalej len „Klient“)

(ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo jednotlivě len „Zmluvná strana“):

[Zadajte text]

IČO: 37 924 842

DIČ: 2022772807

Neplatca DPH.

Registrácia:

Registračné číslo:

Krajský úrad v Bratislave

Článok II.

Preambula

1. Rómsky inštitút – Roma Institute, n.o. v rámci projektu „Most do Európy – Roma Bridge to Open Europe“ od roku 2008 poskytuje vybraným obciam Slovenskej republiky, ktorých cieľom je podpora marginalizovaných rómskych komunít a ich udržateľný rozvoj, poradenstvo a technickú asistenciu pri tvorbe strategických rozvojových dokumentov a pri príprave a spracovávaní projektov.
2. Zmluvné strany, uvedomujúc si význam spolupráce v procese rozvoja lokalít na území Slovenska, v ktorých žijú príslušníci marginalizovaných rómskych komunít, sa dohodli na základných princípoch a cieľoch spolupráce pri implementácii projektu „Most do Európy – Roma Bridge to Open Europe“ (ďalej len „Projekt“).

Článok III.

Predmet a účel zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán na implementácii Projektu prostredníctvom aktivít špecifikovaných v odseku 2 tohto článku za podmienok a spôsobom určených v tejto Zmluve.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať pri implementácii Projektu najmä prostredníctvom:
 - 1.1. poskytovania informácií, odborného poradenstva a konzultácií o nástrojoch inklúzie marginalizovaných rómskych komunít (ďalej len „MRK“) a využívaní štrukturálnych fondov v záujme maximálneho a účelného čerpania prostriedkov z fondov Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ako aj z ďalších finančných fondov určených pre Slovenskú republiku na riešenie zlepšenia situácie MRK,
 - 1.2. poskytovania technickej asistencie pri príprave, predkladaní a implementácii projektov na získanie nenávratných finančných prostriedkov (ďalej len „NFP“) z fondov EÚ určených na rozvoj a integráciu MRK v Programovom období 2014-2020,
 - 1.3. poskytovania technickej asistencie pri príprave, predkladaní a implementácii projektov na získanie nenávratných finančných prostriedkov z iných zdrojov než z fondov EÚ, ako napr. štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, iných fondov a finančných príspevkov určených pre SR určených na rozvoj a integráciu marginalizovaných rómskych komunít,
 - 1.4. prípravy a spracovania analytických, strategických a rozvojových dokumentov pre obec
 - 1.5. budovania kapacít na miestnej úrovni prostredníctvom organizácie tréningov a vzdelávania pre obyvateľov komunít v obci a ďalších osôb vybraných v spolupráci s Klientom,
 - 1.6. poskytovania odborného poradenstva a konzultácií prostredníctvom regionálneho koordinátora, expertov a ďalších pracovníkov poskytnutých Partnerom,
 - 1.7. monitoringu a hodnotenia Projektu, propagácie Projektu a jeho výsledkov,
 - 1.8. realizácie ďalších aktivít v rámci Projektu v súlade s jeho cieľmi, ktoré budú vyšpecifikované v dodatkoch ku Zmluve,

(ďalej len „Pomoc“).

2. Pre splnenie účelu tejto zmluvy a naplnenie predmetu spolupráce podľa ods. 2 tohto článku Zmluvy sa Klient zaväzuje:

- 2.1. v budúcnosti na výzvu Partnera uzatvoriť dodatok ku Zmluve, resp. samostatnú zmluvu o vypracovaní žiadosti o poskytnutie NFP. Žiadosť o NFP sa vypracuje a predloží na základe a v zmysle výzvy na predkladanie žiadostí o NFP vyhlásenej konkrétnym subjektom – poskytovateľom NFP, dotácií alebo inej pomoci z fondov EÚ, štátneho rozpočtu Slovenskej republiky alebo iných zdrojov (ďalej len „Vyhlasovateľ výzvy“). Klientovi poskytuje Pomoc pri vypracovaní a predložení žiadosti o NFP projektový expert určený Partnerom, ktorého meno a kontaktné údaje budú uvedené v dodatku k Zmluve, resp. samostatnej zmluve o vypracovaní žiadosti o NFP.
- 2.2. v budúcnosti na výzvu Partnera uzatvoriť dodatok ku Zmluve, resp. samostatnú zmluvu ku každej poskytovanej službe zo strany Partnera

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

3. Zmluvné strany sa zaväzujú najmä:

- 3.1. spolupracovať na Projekte v súlade s predmetom tejto Zmluvy o spolupráci výlučne s druhou Zmluvnou stranou;
- 3.2. poskytnúť súčinnosť a všetky podklady potrebné k realizácii Projektu neodkladne po tom, ako o poskytnutie súčinnosti a podkladov ktorákoľvek zo Zmluvných strán požiada;
- 3.3. chrániť práva a oprávnené záujmy Zmluvných strán;
- 3.4. postupovať pri napĺňaní predmetu tejto Zmluvy v dobrej viere, s náležitou odbornou starostlivosťou, čestne, svedomito, hospodárne a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi;
- 3.5. zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy;
- 3.6. v prípade zanedbania povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo z iných všeobecne záväzných právnych predpisov uhradiť druhej Zmluvnej strane škodu, ktorú svojím konaním spôsobí;
- 3.7. v prípade, že nebudú plniť povinnosti stanovené v podmienkach tejto zmluvy, uhradiť poškodenej zmluvnej strane ušlý zisk ako aj všetky náklady spojené z ukončením tejto zmluvy.

4. Za účelom plnenia tejto zmluvy je Partner oprávnený:

- 4.1. po vzájomnej dohode s Klientom spolupracovať s tretími osobami, pričom Partner zodpovedá za riadne poskytnutie pomoci tretími stranami rovnako, ako keby pomoc Partner poskytol sám. Tretia osoba je pri poskytovaní Pomoci povinná preukázať sa Klientovi písomným súhlasom Partnera.
- 4.2. požadovať od Klienta potrebné informácie a súčinnosť nevyhnutnú pre poskytovanie Pomoci v súlade s touto Zmluvou.

5. Počas trvania tejto zmluvy sa Klient zaväzuje:

- 5.1. poskytovať riadne a včas všetky potrebné informácie, podklady, plné moci a inú súčinnosť nevyhnutnú pre úspešné plnenie Pomoci Klientom. Klient zodpovedá za správnosť, pravdivosť a úplnosť poskytnutých informácií a podkladov. Partner nie je povinný postupovať

podľa pokynov Klienta, ak by tieto pokyny boli v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo záujmami Klienta alebo podmienkami tejto Zmluvy.

5.2. žiadosť o NFP vypracovanú v rámci Pomoci poskytnutej podľa článku III., ods. 2, predložiť do príslušnej výzvy, na základe ktorej sa žiadosť o NFP vypracovala v súlade s požiadavkami Vyhlasovateľa výzvy. V prípade, že Klient žiadosť o NFP nepredloží, zaväzuje sa Partnerovi uhradiť náklady spojené s poskytnutou Pomocou pri príprave a predkladaní žiadosti o NFP, ak to bude Partner požadovať, a to vo výške preukázateľných nákladov spojeným s poskytnutou Pomocou pri príprave žiadosti o NFP (tieto náklady obsahujú najmä náklady na projektového experta, ktorý Klientovi poskytoval Pomoc pri príprave žiadosti o NFP, prípadne ďalšie preukázateľné náklady Partnera spojené s poskytnutou Pomocou pri príprave žiadosti o NFP). Klient je v tomto prípade povinný uhradiť náklady Partnera spojené s poskytnutou Pomocou pri príprave žiadosti o NFP do 30 dní od doručenia výzvy Partnera.

5.3. bez zbytočného odkladu informovať Partnera prostredníctvom projektového experta o akejkoľvek požiadavke, výzve, rozhodnutí alebo žiadosti (ďalej iba „podstatná informácia“) doručenej zo strany Vyhlasovateľa výzvy Klientovi v súvislosti s konaním o žiadosti o NFP, ktorá bola vypracovaná a predložená v rámci Projektu. Klient je povinný projektovému expertovi preukázateľne odovzdať fotokópiu nasledujúcich podstatných informácií do dvoch pracovných dní od ich doručenia zo strany Vyhlasovateľa výzvy Klientovi (za doručenie sa považuje preukázateľné osobné alebo poštové doručenie fotokópie dokumentu vyjadrujúceho podstatnú informáciu alebo zaslanie takéhoto dokumentu elektronickou poštou):

- a. výzva na doplnenie chýbajúcich náležitostí alebo iná obdobná výzva týkajúca sa predloženej žiadosti o NFP zo strany Vyhlasovateľa výzvy,
- b. výzva na doplnenie informácií alebo iná obdobná výzva týkajúca sa predloženej žiadosti o NFP zo strany Vyhlasovateľa výzvy,
- c. výzva na úpravu alebo iná obdobná výzva týkajúca sa predloženej žiadosti o NFP zo strany Vyhlasovateľa výzvy,
- d. výzva na doloženie splnenia podmienok oprávnenosti alebo iná obdobná výzva týkajúca sa predloženej žiadosti o NFP zo strany Vyhlasovateľa výzvy,
- e. výzva na doloženie požadovaných potvrdení a dokladov alebo iná obdobná výzva týkajúca sa predloženej žiadosti o NFP zo strany Vyhlasovateľa výzvy,
- f. výzva na úpravu rozpočtu alebo iná obdobná výzva týkajúca sa predloženej žiadosti o NFP zo strany Vyhlasovateľa výzvy,
- g. rozhodnutie o schválení alebo neschválení žiadosti o NFP,
- h. iné podstatné dokumenty podľa požiadavky Partnera.

5.4. Partnerovi, v prípade nesplnenia si povinnosti Klienta informovať Partnera o niektorej podstatnej informácii uvedenej v odseku 6 písm. a) až f) v dohodnutej lehote, uhradiť náklady spojené s poskytnutou Pomocou pri príprave a predkladaní žiadosti o NFP, ak to bude Partner požadovať, a to vo výške preukázateľných nákladov spojeným s poskytnutou Pomocou pri príprave žiadosti o NFP (tieto náklady obsahujú najmä náklady na projektového experta, ktorý Klientovi poskytoval Pomoc pri príprave žiadosti o NFP, prípadne ďalšie preukázateľné náklady Partnera spojené s poskytnutou Pomocou pri príprave žiadosti o NFP). Klient je v tomto prípade povinný uhradiť náklady Partnera spojené s poskytnutou Pomocou pri príprave žiadosti o NFP do 30 dní od doručenia výzvy Partnera.

6. Partner nie je povinný overovať pravdivosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, dokumentov alebo iných podkladov, ktoré im poskytne Klient. Ustanovením tohto odseku nie je dotknutá povinnosť Partnera postupovať s odbornou starostlivosťou, t.j. nepravdivosti, neúplnosti alebo neaktuálnosti informácií, ktoré Partner zistil alebo mohol a mal zistiť, sa Partner môže dovoliť iba v prípade, ak na také skutočnosti Klienta vopred upozornil a Klient nezjednal nápravu ani v dodatočnej primeranej lehote, poskytnutej mu Partnerom.

7. Partner nezodpovedá za omeškanie alebo pochybenie pri poskytovaní Pomoci, ak toto omeškanie bude spôsobené tým, že Partner neobdrží od Klienta alebo ním poverených osôb informáciu alebo súčinnosť,

ktoré sú potrebné na poskytovanie Pomoci, ak na takú skutočnosť Klienta vopred upozornil a ten nezjednal nápravu ani v dodatočnej primeranej lehote, poskytnutej mu Partnerom.

8. Výsledky a postupy poskytovania Pomoci ako aj použité metódy a riešenia, ktoré Partner Klientovi odovzdá alebo s nimi Klienta oboznámi, môže Klient využívať výhradne pre vlastné účely a nie je oprávnený ich poskytovať tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Partnera.
9. Zmluvné strany sa zaväzujú v priebehu účinnosti zmluvy spolupracovať pri realizácii jej predmetu plnenia. K tomuto účelu sa zmluvné strany zaväzujú určiť osoby zodpovedné za riešenie a vybavovanie bežných záležitostí vyplývajúcich zo vzájomnej súčinnosti. Zoznam zodpovedných osôb je uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Každá zo Zmluvných strán je oprávnená meniť zodpovedné osoby za svoju stranu. Taká zmena je účinná dňom doručenia oznámenia o takej zmene druhej strane. Zmena zodpovedných osôb nie je považovaná za zmenu tejto Zmluvy.
10. Zmluvné strany sú povinné sa navzájom bez zbytočného odkladu informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať akýkoľvek vplyv na poskytovanie Pomoci podľa tejto zmluvy a priebeh Projektu.

Článok V.

Odovzdávanie dokumentov

11. Odovzdanie jednotlivých výsledkov Pomoci pri vzájomnej spolupráci bude realizované na základe samostatného odovzdávacieho protokolu.

Článok VI.

Náklady na poskytovanie Pomoci

12. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady Partnera na poskytovanie Pomoci podľa tejto zmluvy budú v rozsahu bodov 1.1., 1.5., 1.6., 1.7. článku III odst 1 tejto Zmluvy hradené z prostriedkov Projektu a budú pre klienta bezodplatné. Náklady Partnera na poskytovanie Pomoci v rozsahu bodov 1.2., 1.3., 1.4. článku III odst. 1 tejto Zmluvy budú hradené čiastočne z prostriedkov Projektu, pričom Klient sa bude na nákladoch podieľať v rozmedzí 0-50% podľa druhu poskytovanej služby a na základe dohody s Partnerom, ktorá bude špecifikovaná v dodatku ku Zmluve, resp. samostatnej zmluve uzavretej medzi Klientom a Partnerom podľa článku III odst. 2 tejto Zmluvy.

Článok VII.

Ochrana dôverných informácií

13. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť zachovanie mlčanlivosti o všetkých skutočnostiach, týkajúcich sa činnosti druhej Zmluvnej strany a/alebo jeho klientov a tejto zmluvy (ďalej len „Dôverné informácie“).
14. Za dôverné informácie chránené podľa tohto článku sa nepovažuje informácia a/alebo dokument, ktorý je v dobe svojho zverejnenia verejne známy, alebo ktorý je verejne dostupný alebo sa stal verejne dostupný bez zavinenia zmluvnej strany, alebo ktorý bol zverejnený v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, záväzným nariadením alebo rozsudkom, na požiadanie súdu alebo iného, v zmysle zákona na to oprávneného orgánu.

15. Zmluvné strany sa dôverné informácie zaväzujú nezneužiť, ako aj neumožniť prístup k týmto informáciám tretím stranám, ani po skončení účinnosti tejto Zmluvy.
16. Zmluvné strany v tejto súvislosti preukázateľným spôsobom upozornia svojich zamestnancov alebo osoby v inom zmluvnom vzťahu na trestnoprávne, občianskoprávne, pracovnoprávne a iné právne dôsledky, vyplývajúce z porušenia tejto Zmluvy.
17. Zmluvné strany sú povinné postupovať pri realizácii predmetu tejto Zmluvy s odbornou starostlivosťou tak, aby bola v maximálnej miere zabezpečená ochrana hmotného a nehmotného majetku oboch Zmluvných strán a dodržané všetky právne predpisy vzťahujúce sa najmä k ochrane dát, ochrane osobných údajov alebo k ochrane obchodného tajomstva.
18. Tretím osobám je možné Dôverné informácie sprístupniť len s písomným súhlasom druhej Zmluvnej strany, alebo ak je to potrebné na plnenie práv a povinností podľa tejto Zmluvy. Zmluvná strana, ktorá poruší povinnosť mlčanlivosti alebo ochrany Dôverných informácií podľa tejto Zmluvy, je povinná nahradiť druhej Zmluvnej strane všetku škodu, ktorá jej tým vznikne.
19. Ustanovenia predchádzajúcich bodov tohto článku platia aj po uplynutí doby platnosti Zmluvy, a to až do doby, kedy sa tieto informácie stanú verejne známymi.

Článok VIII.

Náhrada škody a sankcie

20. Klient zodpovedá za škodu spôsobenú Partnerovi poskytnutím nepravdivých informácií alebo podkladov.
21. Partner zodpovedá za škodu v rozsahu stanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi, platnými v Slovenskej republike. Zodpovednosť Partnera za škodu sa primerane zníži, alebo úplne zanikne, ak bola škoda spôsobená priamo, či nepriamo poskytnutím nesprávnych informácií zo strany Klienta.
22. Partner zodpovedá za škodu iba za Pomoc, ktorú poskytol.

Článok IX.

Trvanie zmluvy

23. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu na dobu neurčitú.
24. Zmluvu o spolupráci možno ukončiť:
 - a. písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b. odstúpením od zmluvy.
25. Klient si vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy v prípade, že Partner prestane vykonávať činnosti v definovanej oblasti, obmedzí výkon týchto činností alebo stratí oprávnenie vykonávať činnosti, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy.
26. Partner si vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak Klient napriek doručenej písomnej výzve neprestane porušovať povinnosti podľa tejto Zmluvy ani v lehote stanovenej vo výzve v trvaní minimálne 15 dní. V prípade, ak Partner odstúpi od Zmluvy z tohto dôvodu, je Klient povinný Partnerovi nahradiť

všetky náklady, ktoré Partner vyčísli a ktoré mu vznikli pri poskytovaní Pomoci podľa tejto Zmluvy do dňa odstúpenia.

27. Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a je účinné dňom doručenia druhej Zmluvnej strane.
28. Odstúpenie od Zmluvy uplatnené ktoroukoľvek zo Zmluvných strán nemá vplyv na nároky Zmluvných strán vzniknuté ku dňu nadobudnutia účinnosti odstúpenia od Zmluvy.

Článok X. Riešenie sporov

29. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálne úsilie k odstráneniu prípadných sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy vzájomnou dohodou.
30. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené výlučne pred stálym rozhodcovským súdom Stredoeurópsky arbitrážny súd (ďalej len „SEAS“) so sídlom v Bratislave podľa ustanovení jeho Rokovacieho poriadku a Štatútu. Rozhodcovské konanie bude vedené v slovenskom jazyku. Zmluvné strany sa zaväzujú podrobiť rozhodnutiu SEAS. Jeho rozhodnutie bude pre Zmluvné strany konečné, záväzné a vykonateľné a bude vydané v slovenskom jazyku. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že:
- vylučujú podanie žaloby podľa § 40 ods. 1 písm. h) zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní (dôvody na obnovu konania),
 - konkrétneho jedného rozhodcu menuje predseda SEAS podľa ustanovení Rokovacieho poriadku SEAS,
 - ak sa jedná o obchodno-právny spor, môže SEAS rozhodnúť aj podľa zásad spravodlivosti.

Článok XI. Doručovanie písomností

31. Ak táto Zmluva neurčuje inak, akékoľvek oznámenie, informácie, dokumenty alebo iné písomnosti si Zmluvné strany doručujú:
- písomne na adresy:

Klient	Partner
Obec Čičava obecný úrad starostka obce 09301 Čičava 26	Rómsky inštitút, n. o. Klariská 14, 811 03 Bratislava Slovenská republika

- b. alebo e-mailom na nasledujúce adresy:

Klient	Partner
obec@cicava.sk	info@romainstitute.sk

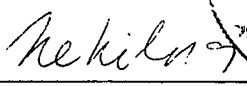
32. Akékoľvek oznámenie, informácia, dokument alebo iná písomnosť sa považuje za doručení:
- a. pri osobnom doručení v okamihu osobného odovzdania a prevzatia adresátom, resp. odmietnutia prevzatia adresátom,
 - b. piatym dňom odo dňa jej preukázateľného odoslania na adresu druhej zmluvnej strany, a to aj v prípade, ak sa druhá Zmluvná strana o písomnosti nedozvedela; doručovateľom môže byť iba Slovenská pošta, a. s.,
 - c. dorúčením potvrdenia od adresáta písomnosti o úspešnom doručení, ak je písomnosť zaslaná elektronickou poštou.

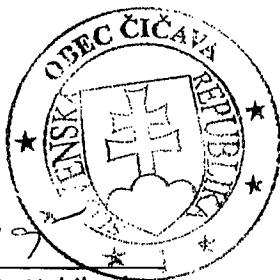
Článok XII. Záverečné ustanovenia

33. Zmluvné strany vyhlasujú, že spĺňajú všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve stanovené a sú oprávnené túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.
34. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu Zmluvy Zmluvnými stranami.
35. Touto zmluvou sa ruší platnosť predchádzajúcej zmluvy o spolupráci podpísanej medzi Klientom na jednej strane a Rómskym inštitútom na strane druhej, ak bola takáto Zmluva v minulosti uzavretá.
36. Zmeny a doplnky k tejto zmluve možno vykonať len písomne formou dodatku, pričom ich platnosť je podmienená súhlasom oboch zmluvných strán.
37. Ak nie sú v tejto Zmluve vzťahy upravené inak, platia pre nich ustanovenia Občianskeho zákonníka.
38. Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení. Namiesto neplatných, resp. neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu Zmluvy. V prípade nevykonateľnosti alebo neplatnosti Zmluvy budú Zmluvné strany v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch Zmluvy, ktoré sú potrebné na realizáciu zámerov tejto Zmluvy, potrebných v súvislosti s príslušnou nevykonateľnosťou alebo neplatnosťou.
39. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom každá Zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
40. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha, ktorá obsahuje identifikáciu a kontaktné údaje osôb zodpovedných za realizáciu Projektu na strane Partnera a Klienta.
41. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, túto bez výhrad pochopili, čo potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

V Bratislave dňa:

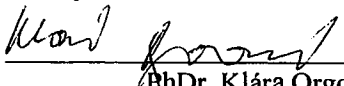
Klient:


Meno: Mária Nehilová
Funkcia: starostka obce



Rómsky inštitút, n.o.
Klariská 14
811 03 Bratislava
IČO: 37924842

Partner:

Rómsky inštitút-Roma Institute, n.o.

PhDr. Klára Orgovánová
riaditeľka

Príloha 1:

Kontaktné údaje osôb zodpovedných za realizáciu Projektu

Za Partnera:

Meno a priezvisko:	Klára Orgovánová
funkcia:	riaditeľka Rómskeho inštitútu, n. o.
ulica:	Klariská 14
mesto, PSČ:	811 03 Bratislava
tel.:	02 55563015
mobil:	0918 241 700
e-mail:	klara.orgovanova@romainstitute.sk

Za Klienta:

Meno a priezvisko:	Mária Nehilová
funkcia:	starostka obce
ulica:	Obec Čičava 26
obec, PSČ:	Čičava, 093 01 Vranov nad Topľou
tel.:	057 4422000
mobil:	0910 900627 0904 523 285
e-mail:	obec@cicava.sk